

# FAST Tactical

Sternal Intraosseous Device

## FOR STERNAL USE ONLY

Застосовувати лише у пацієнтів віком 12 років і більше

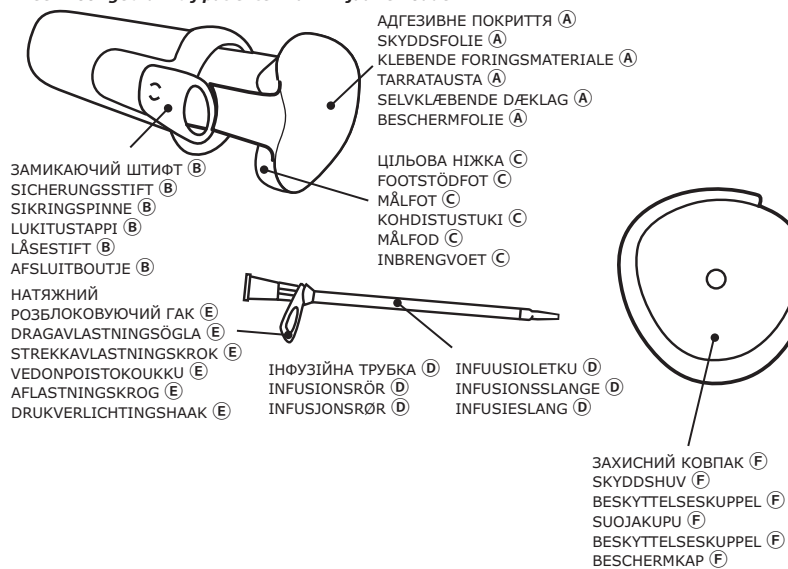
Endast för användning på patienter från 12 års ålder

Skal bare brukes på pasienter fra 12 års alder og oppover

Tarkoitettu käytettäväksi vain potilailla, jotka ovat vähintään 12-vuotiaita.

Kun til brug på patienter, der er mindst 12 år gamle

Alleen voor gebruik bij patiënten van 12 jaar en ouder



## ІНСТРУКЦІЯ ПО ЗАСТОСУВАННЮ • BRUKSANVISNING • BRUKSANVISNING • KÄYTTÖOHJEET • BRUGSVEJLEDNING • GEBRUIKSAANWIJZING

### УК ЗМІСТ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ:

Стерильний внутрішньокістковий пристрій.

Стерильний внутрішньокістковий пристрій **FASTTactical™** призначений для використання з метою встановлення альтернативи до внутрішньокісткових інфузій у якості проведення реанімаційних заходів і використання лікарських засобів або рідин.

Стерильний внутрішньокістковий пристрій **FASTTactical™** призначений для використання з метою встановлення стерильного внутрішньокісткового доступу у дорослих пацієнтів та підлітків (віком 12 років та більше), якщо необхідне внутрішньокісткове введення лікарських засобів або рідин для проведення реанімаційних заходів.

**FASTTactical™** не призначений для встановлення in situ протягом більше 24 годин

**НЕОБХІДНЕ МІСЦЕ ВВЕДЕННЯ:** рукоятка груднини, вздовж середньої лінії на 15 мм нижче яремної вирізки

**ПРОТИПОКАЗАННЯ:** невідомі

### ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

- FASTTactical™** розроблений для проникнення у рукоятку груднини на глибину 6 мм. Кваліфікований персонал має визначити будь-які доцільні або необхідні винятки - включення або виключення - до критерію «для пацієнтів 12 років і більше».
- Проксимальний кінчик інфузійної трубки містить метал.

### На функцію пристрою може впливати:

- Ушкодження шкіри у місці введення, такі як травма, інфекція або опіки
- Перелам груднини або ураження судин, які можуть порушити цілісність груднини або її васкуляризацію
- Рубці вздовж середньої лінії після стернотомії.

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Безпечність для пацієнтів з тяжким остеопорозом не доведена
- Введення в інші місця, окрім груднини, може призвести до неефективності інфузії та/або серйозної шкоди для пацієнта
- Повторне використання **FASTTactical™** не рекомендоване, зважаючи на можливість перехресного забруднення, яке може призвести до серйозного ушкодження або смерті. Малоімовірно, що **FASTTactical™** буде функціонувати після одного використання
- Не вводити палець/пальці у відкритий кінець пристрою через вірогідність уколу голкою.

**SV INNEHÅLL:** Sternal intraosseös anordning.

**FASTTactical™** sternal intraosseösa anordning är avsedd för intraosseös infusion, som alternativ till intravenös åtkomst för att stödja upplivning i nödfall med hjälp av läkemedel och vätskor.

**FASTTactical™** sternal intraosseösa anordning är indikerad för användning vid etablering av sternal intraosseös åtkomstväg på vuxna och unga patienter (från 12 år), som kräver vasculär administration av läkemedel eller vätskor för att stödja upplivning i nödfall.

**FASTTactical™** är inte avsedd att lämnas in situ under mer än 24 timmar

**AVSETT STÄLLE FÖR APPLICERING:** manubrium, mitt på bröstskorgen 15 mm nedanför halsgropen

**KONTRAINDIKATIONER:** inga kända

### FÖRSIKTIGHET:

- FASTTactical™** är utformad för att tränga in 6 mm i manubrium. Kvalificerad sjukvårdspersonal bör fastställa lämpliga och nödvändiga undantag, antingen inkluderande eller exkluderande, för "patienter från 12 års ålder".
- Infusionsrörets proximala spets innehåller metall.

### Anordningens funktion kan påverkas av:

- Påverkad hud över införingsstället såsom sår, infektion eller brännskada
- Fraktur på sternum eller vasculär skada som kan äventyra manubriums tillstånd eller dess kärl
- Ärr efter sternotomi i bröstbenet

### VARNINGAR:

- Säkerhet för patienter med mycket svår osteoporos har inte bevisats
- Införande på andra ställen än manubrium kan medföra ineffektiv infusion och/eller allvarlig skada på patienten
- Återanvändning av **FASTTactical™** rekommenderas inte på grund av risk för en potentiell korskontaminering, som kan leda till allvarlig skada eller dödsfall. **FASTTactical™** fungerar sannolikt inte efter användning
- För inte in fingrar i anordningens öppna ände på grund av risk för nålstick.

**NO INNOLD:** Sternal intraosseost instrument.

**FASTTactical™** sternal intraosseost instrument skal brukes til intraosseös infusjon som et alternativ til intravenøs tilgang for å muliggjøre nødgjenoppliving ved hjelp av medikamenter og væsker.

**FASTTactical™** sternal intraosseost instrument er indisert til bruk når det må opprettes en sternal intraosseös tilgangsvei hos voksne og ungdomspasienter (fra 12 årsalder og oppover), som krever vasculær tilførsel av medikamenter eller væske for å lette nødgjenopplivning.

**FASTTactical™** skal ikke sitte in situ i mer enn 24 timer

**ANGITT INNSETTINGSSTED:** manubrium, på midtlinjen 15 mm under incisura jugularis sterni

**KONTRAINDIKASJONER:** ingen kjente

### FORHOLDSREGLER:

- FASTTactical™** er utformet for 6 mm inntrengning i manubrium. Kvalifiserte fagfolk skal bestemme passende eller nødvendige unntak, det være seg inkludering eller ekskludering i kriteriet: "på pasienter fra 12 års alder og oppover".
- Den proximale spissen på infusionsrøret inneholder metall.

### Instrumentets funksjon kan påvirkes av:

- Skadet hud over innsetningsstedet, for eksempel traume, infeksjon eller brannskade
- Fraktur i sternum eller vasculær skade som kan skade intaktheten på manubrium eller vasculariseringen av manubrium
- Ärr i sternotomiens midtlinje

### ADVARSLER:

- Sikkerheten for pasienter med svært alvorlig osteoporose er ikke fastslått
- Innsetting på andre steder enn i manubrium kan medføre ineffektiv infusjon og/eller alvorlig skade på pasienten
- Det anbefales ikke å gjenbruke **FASTTactical™**, på grunn av faren for krysskontaminering som kan føre til alvorlig skade eller død. **FASTTactical™** vil sannsynligvis ikke fungere etter bruk.
- Ikke sett fingre inn i den åpne enden på instrumentet. Dette kan medføre nålestikk.

**FI SISÄLTÖ:** Intraosseaalinen sternum-laite.

Intraosseaalinen **FASTTactical™** sternum-laite on tarkoitettu lääkkeiden ja nesteiden intraosseaaliseen (luunsisäiseen) infuusion evlytystilanteissa vaihtoehтона suoni yhteyden käyttämiseksi.

Intraosseaalinen **FASTTactical™** sternum-laite on tarkoitettu intraosseaalisen reitin avaamiseen rintalastan kautta aikuisille ja nuorille (vähintään 12-vuotiaille) potilaille, joille joudutaan antamaan lääkkeitä tai nesteitä suoneen evlytystilanteissa.

**FASTTactical™** -laitetta saa pitää paikallaan enintään 24 tuntia.

**SISÄÄNVIENTIKOHTA:** manubrium, keskiviivalla 15 mm rintalastan yläpuolisen kolon alapuolella

**VASTA-AIHEET:** Ei tunnetta

### VAROTOIMET:

- FASTTactical™** -laite on suunniteltu niin, että se tunkeutuu 6 mm manubriumin sisään. Pätevien ammattilaisten tulee tehdä päätökset tarkoituksenmukaisista tai välttämättömistä soveltuvuutta tai soveltumattomuutta koskevista poikkeuksista, jotka liittyvät kriteeriin "käytetään vain potilailla, jotka ovat vähintään 12-vuotiaita".
- Infuusioletkun proksimaalinen pää sisältää metallia.

### Seuraavat seikat voivat vaikuttaa laitteen toimintaan:

- Vaurioitunut iho sisäänvientikohdassa, esimerkiksi trauma, infektio tai palovammat
- Rintalastan murtuma tai verisuonen vamma, joka saattaa vaikuttaa haitallisesti manubriumiin tai sen verisuonitukseen
- Sternotomiahaavat

### VAROITUKSET:

- Turvallisuutta vaikeaa osteoporoosia sairastavilla potilailla ei ole osoitettu
- Asetaminen muualle kuin manubriumiin saattaa heikentää infuusiota ja/tai aiheuttaa vakavan vamman potilaalle
- FASTTactical™**:n uudelleenkäyttö ei ole suositeltavaa mahdollisen ristikontaminoinnin vuoksi, mikä voi aiheuttaa vakavan vamman tai kuoleman. **FASTTactical™** ei todennäköisesti enää toimi käytön jälkeen
- Älä vie sormea (sormia) laitteen avoimeen päähän neulanpistovaaran vuoksi.

**DA INDHOLD:** Sternal intraosseös anordning.

**FASTTactical™** sternal intraosseös anordning er beregnet til intraosseös infusion som et alternativ til intravenøs adgang for at gøre genoplivning lettere via brugen af lægemidler og væsker.

**FASTTactical™** sternal intraosseös anordning er indikeret til brug til at etablere en sternal intraosseös adgangsvei hos voksne og unge patienter (mindst 12 år gammel), der har brug for indgivelse af lægemidler eller væsker for at gøre genoplivning nemmere.

**FASTTactical™** er ikke beregnet til at blive efterladt in situ i mere end 24 timer

**AFMÆRKET INDSKÆRINGSOMRÅDE:** manubrium sterni, på midtlinjen 15 mm under fossa jugularis sternalis

**KONTRAINDIKATIONER:** ingen kendte

### SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER:

- FASTTactical™** er konstrueret til at trænge 6 mm ind i manubrium sterni. Kvalificerede fagfolk bør fastslå eventuelle passende eller nødvendige undtagelser, enten inklusioner eller eksklusioner, af kriteriet "Til patienter, der er mindst 12 år gamle".
- Infusionslangens proksimale spids indeholder metal.

### Anordningens funktion kan blive påvirket af:

- Kompromitteret hud over indskæringsområdet som f.eks. traume, infektion eller forbrændinger
- Fraktur på sternum eller vasculære skader, som kan kompromittere manubrium sternis integritet eller dets vasikularisering
- Ärr fra sternotomi på midtlinjen

### ADVARSLER:

- Sikkerhed hos patienter med osteoporose i svær grad er ikke blevet dokumenteret
- Indskæring på andre områder end manubrium sterni kan medføre ineffektiv infusion, og/eller at patienten kommer alvorligt til skade
- Genanvendelse af **FASTTactical™** anbefales ikke på grund af eventuel krydskontaminering, som kan forvolde alvorlig personskaade eller død. **FASTTactical™** vil sandsynligvis ikke fungere efter brug.
- Sæt ikke fingeren (fingerne) i anordningens åbne ende da der i så fald er fare for nålestik.

**NL INHOUD:** Apparaat voor sternaal intraossaal gebruik.

Het **FASTTactical™** apparaat a voor sternaal intraossaal gebruik is bestemd voor intraossale infusie als alternatief voor intraveneuze toegang om noodreanimatie via geneesmiddelen en vloeistoffen mogelijk te maken.

Het **FASTTactical™** apparaat voor sternaal intraossaal gebruik is bestemd voor gebruik bij het aanbrengen van een sternale intraossale toegangsroutte bij volwassenen en oudere kinderen (12 jaar en ouder) wanneer vasculaire toediening van geneesmiddelen of vloeistoffen nodig is om noodreanimatie mogelijk te maken.

De **FASTTactical™** mag niet langer dan 24 uur in situ blijven

**AANGEWEZEN INBRENGPLAATS:** manubrium, op de middellijn 15 mm onder de suprasternale groef

**CONTRA-INDICATIES:** niet bekend

### VOORZORGSMAATREGELEN:

- De **FASTTactical™** is bestemd om 6 mm in het manubrium door te dringen. Enkel een specialist op dit gebied mag beslissen over eventuele toepasselijke of benodigde uitzonderingen, hetzij inclusies hetzij exclusies, op het criterium "voor patiënten van 12 jaar en ouder".
- De proximale punt van de infusieslang bevat metaal.

### De werking van het apparaat kan beïnvloed worden door:

- Aangetaste huid op de inbrengplaats, bijvoorbeeld door een trauma, infectie of verbranding
- Breuk van het sternum of een vasculaire verwonding die de integriteit van het manubrium of de vascularisatie hiervan kan aantasten
- Littekens van een sternotomie op de middellijn

### WAARSCHUWINGEN:

- Veilige werking bij patiënten met zeer ernstige osteoporose is niet bewezen
- Inbrenging op andere plaatsen dan het manubrium kan leiden tot ineffectieve infusie en/of de patiënt ernstig verwonden
- Hergebruik van **FASTTactical™** wordt niet aanbevolen vanwege de kans op kruisbesmetting, wat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben. De **FASTTactical™** zal na gebruik waarschijnlijk niet langer werken
- Steek geen vinger(s) in het open einde van het apparaat met het oog op de zeer scherpe punt van de naald

UK

SV

NO

**FAST Tactical**

Sternal Intraosseous Device

FI

DA

NL

Consult Instructions For Use

CE 0120



SINGLE USE DISPOSABLE



STERILE



NOT MADE WITH NATURAL LATEX RUBBER



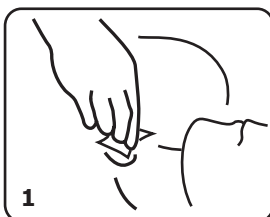
STERILE R

MANUFACTURER  
**PYNG MEDICAL**

210-13480 Crestwood Place  
Richmond, BC, V6V 2J9  
Canada  
(+1) 604-303-7964  
info@pyng.com  
www.pyng.com

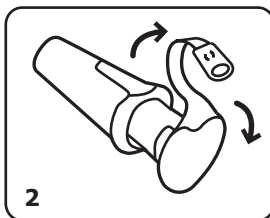
Authorized Representative in the European Community

Emergo Europe  
Molenstraat 15,  
2513 BH The Hague  
The Netherlands  
+31 (0) 70 345 8570



**UK 1.** Відкрийте грудину та очистіть місце інфузії.  
**Примітка:** притримуйтеся асептичної техніки протягом всієї процедури.  
**Примітка:** якщо пацієнт у свідомості та контактний, введіть місцевий анестетик.

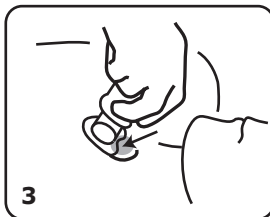
**SV 1.** Exponera sternum och rengör infusionsstället.  
**Anm.:** vidmakthåll sterilt förfarande under hela proceduren. **Anm.:** administrera lokal anesthesi om patienten är vid medvetande och pigg.



**UK 2.** Видаліть адгезивне покриття (A) замикаючим штифтом (B).

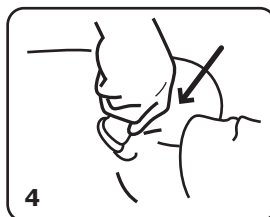
**SV 2.** Avlägsna skyddsfolien (A) med säkerhetsstiftet (B).

**NO 2.** Fjern klebematerialet (A) med sikringspinnen (B).



**UK 3.** Вирівняйте вирізку цільової ніжки (C) з зрештою вирізкою над середньою лінією та перпендикулярно до груднини.

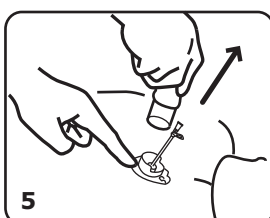
**SV 3.** Positionera stödfotens (C) fördjupning mot patientens halsgrop, över bröstbenet, vinkelrätt mot manubrium.



**UK 4.** Штовхайте FASTTactical™ повністю донизу, щоб розгорнути інфузійну трубку (D).

**SV 4.** Tryck ned FASTTactical™ helt för att utplacera infusionsröret (D).

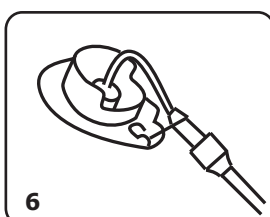
**UK 5.** Висуньте FASTTactical™ назад прямо, при цьому тримаючи цільову ніжку (C). Підвіска висунеться із інфузійною трубкою. Утилізуйте FASTTactical™ згідно з місцевими протоколами поводження з гострими забрудненими інструментами.



**SV 5.** Dra FASTTactical™ rakt tillbaka och håll samtidigt fast stödfoten (C). Stöd följer med infusionsröret ut. Kassera FASTTactical™ enligt lokala rutiner för av kontaminerade vassa instrument.

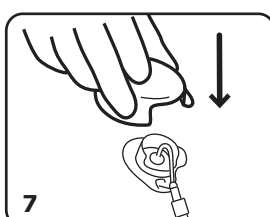
**UK 6.** З'єднайте внутрішньовенну трубку з Люером та приєднайте деформаційний розблоковувач гак (E) до цільової ніжки (C). Не обов'язково: підтвердьте положення пристрою шляхом аспірації, промійте рідиною до чистого стану.

**SV 6.** Anslut slangen IV direkt till luerkopplingen och snäpp fast dragavlastningsöglan (E) mot stödfoten (C). **Valfritt:** bekräfta placeringen genom sug/tryck, spola medvätska för att rensa.



**UK 7.** Не обов'язково: Видаліть покриття з захисного ковпака (F) та помістіть ковпак (F) однак місцем введення цільової ніжки (C).

**SV 7.** **Valfritt:** Avlägsna skyddsfolien från skyddshuven (F) och applicera huven (F) över stödfoten (C) på infusionsstället.



**UK Примітки:** Якщо рідина не тече навіть після промивання, або у разі розвитку екстравазації інфузію слід припинити та використати інший метод судинного доступу. Рідини або лікарські засоби можуть вводитися болюсно за допомогою шприців або з джерел рідини за допомогою крапельного введення самотоком, під дією нагнітальної манжети або шприцевої помпи/замикаючого крана. Рідини вводяться у грудину зі швидкістю 30 мл/хв при крапельному методі з висоти 1 м, та 120 мл/хв з використанням джерела тиску.

**SV Anmärkningar:** Om vätska inte flödar, även efter spolning, eller om läckage uppstår, skall infusionen avbrytas och en alternativ metod väljas för vaskulär åtkomst. Vätskor eller läkemedel kan administreras som bolus från en spruta eller från vätskekällor som dropp, tryckmanschett eller pumpmetod med spruta/stoppventil. Vätska har infuserats till sternum med 30 ml/min med dropp vid 1 m tryck, och 120 ml/min med trycksatt källa.

**NO 1.** Eksponer sternum og rengjør infusionsstedet.  
**Merknad:** oppretthold aseptisk teknikk under hele inngrepet. **Merknad:** tilfør lokalbedøvelse hvis pasienten er bevisst og våken.

**FI 1.** Paljasta rintalasta ja puhdista infuusiokohta.  
**Huomautus:** Noudata aseptista tekniikkaa koko toimenpiteen ajan. **Huomautus:** Käytä paikallispuudutusta, jos potilas on tajuissaan ja valpas.

**FI 2.** Irrota tarratausta (A) lukitustapilla (B).

**DA 2.** Fjern det selvkæbende dæklag (A) med låsestiften (B).

**NL 2.** Verwijder het beschermfolie met (A) het afsluitboutje (B).

**NO 3.** Rett inn målfoten (C) mot pasientens halsgrop, over midtlinjen, og loddrett på manubrium.

**FI 3.** Aseta kohdistustuen (C) kokolo potilaan rintalastan koloon keskiviivan päällä ja kohtisuorassa manubriumiin nähden.

**NO 4.** Skyv FASTTactical™ helt ned for å plassere infusionsrøret (D).

**FI 4.** Työnnä FASTTactical™ -laitte kokonaan alas infusioletkun (D) asettamiseksi paikalleen.

**NO 5.** Trekk FASTTactical™ rett tilbake mens målfoten holdes nede (C). Støtten kommer ut med infusionsrøret. Kasser FASTTactical™ i samsvar med lokale regler for avhending av kontaminerte, skarpe gjenstander.

**FI 5.** Vedä FASTTactical™ -laitte suoraan taaksepäin ja pidä kohdistustukea (C) alhaalla. Tuki tulee ulos yhdessä infusioletkun kanssa. Hävitä FASTTactical™ -laitte paikallisten, kontaminoituneita pistäviä ja viiltäviä esineitä koskevien ohjeiden mukaisesti.

**NO 6.** Koble IV-slangen direkte til lueren og knepp strekkavlastningskroken (E) på målfoten (C). **Alternativ:** kontroller plasseringen med aspirasjon, skyll med væske for å sjekke åpningen.

**FI 6.** Liitä IV-letku suoraan luer-liittimeen ja kiinnitä vedonpoistokoukku (E) kohdistustukeen (C). Valinnaisesti: Vahvista sijainti aspiromalla, huuhtelee nesteellä.

**NO 7.** **Alternativ:** Fjern materialet fra beskyttelseskuppelen (F) og sett kuppelen (F) over målfoten (C) på infusionsstedet.

**FI 7.** **Valinnaisesti:** Irrota tarra suojakuvusta (F) ja aseta kupu (F) kohdistustuen (C) infuusiokohdan päälle.

**NO Merknader:** Hvis væsken ikke flyter, selv etter skylning, eller hvis det oppstår ekstravasasjon, må infusjonen avbrytes og det må brukes en alternativ metode for vaskulær tilgang. Væsker eller medikamenter kan tilførs som boluser fra en sprøyte, eller fra væskekilder med gravitasjonsdrypp, tryckmansjetter eller pumping med sprøyte/stoppekran. Væsker har blitt infusert i sternum ved 30 ml/min med 1 m gravitasjonsdrypp og 120 ml/min med trykkkilde.

**FI Huomautuksia:** Jos neste ei virtaa edes huuhtelun jälkeen tai jos tapahtuu ekstrasvasaatio, infusio täytyy keskeyttää ja sen sijaan tulee käyttää jotakin toista menetelmää verisuoniyhetyden saamiseksi. Nesteitä tai lääkkeitä voidaan antaa boluksina ruiskulla tai nestelähteistä käytämällä jatkuva infuusiota, painemansetta tai pumppausmenetelmää (ruiskua/sulkuhanaa). Nesteitä on infusoitu rintalastaan nopeudella 30 ml/min käyttämällä 1 m:n infusioletkua ja nopeudella 120 ml/min käyttämällä paineistettua lähdettä.

**DA 1.** Blotlæg sternum, og vask infusionsområdet.  
**Bemærk:** oprethold aseptisk teknikk under hele proceduren. **Bemærk:** indgiv lokalbedøvelse, hvis patienten er ved bevidsthed og vågen.

**NL 1.** Ontbloom het sternum en reinig de infusieplaats. **NB:** werk gedurende de gehele ingreep op aseptische wijze NB: breng plaatselijke verdoving aan als de patiënt zich van het proces bewust en alert is.

**FI 2.** Irrota tarratausta (A) lukitustapilla (B).

**DA 2.** Fjern det selvkæbende dæklag (A) med låsestiften (B).

**NL 2.** Verwijder het beschermfolie met (A) het afsluitboutje (B).

**DA 3.** Få målfoden (C) til at flugte med patientens fossa jugularis sternalis, over midtlinjen, og vinkelret på manubrium sterni.

**NL 3.** Breng de groef van de inbrengvoet (C) op één lijn met de groef van het sternum van de patiënt, boven de middenlijn en perpendicular aan het manubrium.

**DA 4.** Skub FASTTactical™ helt ned for at udnytte infusionslangens (D).

**NL 4.** Duw de FASTTactical™ volledig naar beneden om de infusieslang uit te rollen (D).

**DA 5.** Træk FASTTactical™ lige tilbage, mens målfoden (C) holdes nede. Der kommer støtte ud sammen med infusionslangens. Bortskaf FASTTactical™ ifølge de lokale protokoller for kontaminerede skarpe genstande.

**NL 5.** Trek de FASTTactical™ recht naar achteren terwijl u de inbrengvoet (C) naar beneden houdt. De steun komt met de infusieslang mee naar buiten. Verwijder de FASTTactical™ volgens de plaatselijke voorschriften voor besmette scherpe voorwerpen.

**DA 6.** Forbind droppet direkte til lueren, og klem aflastningskroken (E) fast på målfoden (C). **Valgfri:** bekræft placering med aspiration, skyl med væske for at rense.

**NL 6.** Verbind de IV lijn direct met de luer en klik de drukverlichtingshaak (E) vast aan de inbrengvoet (C). **Facultatief:** de plaatsing door aspiratie bevestigen, schoonspoelen met vloeistof.

**DA 7.** **Valgfri:** Tag dæklaget ud af beskyttelseskuplen (F), og brug kuplen (F) over målfodens (C) infusionsområde.

**NL 7.** **Facultatief:** Verwijder het folie van de beschermkap (F) en plaats de kap (F) over de infusieplaats waar de inbrengvoet (C) zich bevindt.

**DA Bemærkninger:** Hvis ikke væsken flyder, selv efter skylning, eller hvis der opstår blodudtrædning, bør infusionen standses og en alternativ metode til vaskulær adgang anvendes. Væsker eller lægemidler kan indgives som bolusser fra en injektionssprøjte eller fra væskekilder ved hjælp af et intravenøst drop, blodtryksmanchetter eller pumpemetoden med injektionssprøjte/stophane. Væsker er blevet indgivet til sternum ved 30 ml/min med et 1 m intravenøst drop og 120 ml/min med højtrykskilder.

**NL Opmerkingen:** Als de vloeistof niet stroomt, zelfs na spoelen, of als er extravasatie optreedt, dient de infusie stopgezet te worden en moet er een alternatieve methode van vasculaire toegang gebruikt worden. Vloeistoffen of geneesmiddelen kunnen toegediend worden als bolus via een injectienaald of via een vloeistofbron met een zwaartedruppelsysteem, een drukmanchet of een pompmethode met een naald/kraantje. Er zijn vloeistoffen in sternums aangebracht in hoeveelheden van 30 ml/min via zwaartedruppels van 1m en van 120 ml/min uit een drukbron.

**UK Рвдалення можуть здійснювати лише лікар або медсестра.**

**1.** Вимкніть джерело рідини та роз'єднайте. Потягніть інфузійну трубку (D) для видалення з тіла пацієнта. Відліпіть цільову ніжку (C) та перев'яжіть місце згідно зі стандартним.

**SV Borttagning får endast utföras av läkare eller sjuksköterska.**

**1.** Stäng av vätsketillförseln och koppla bort. Dra ut infusionsröret (D) för att avlägsna det från patienten. Ta bort stödfoten (C) och behandla stället enligt normal rutin.

**NO Fjerningen skal bare foretas av lege eller sykepleier.**

**1.** Stäng av vätsketillförseln och koppla bort. Dra ut infusionsröret (D) för att avlägsna det från patienten. Skala bort stödfoten (C) och behandla stället enligt normal rutin.

**FI Laitteen saa poistaa vain lääkäri tai sairaanhoitaja.**

**1.** Sulje ja irrota nestelähde. Irrota infusioletku (D) potilaasta vetämällä. Irrota kohdistustuki (C) ja sido haava normaalin käytännön mukaisesti.

**DA Udtagning bør kun foretages af en læge eller sygeplejerske.**

**1.** Sluk for væskeledelsen, og frakobl den. Træk i infusionslangens (D) for at tage den ud af patienten. Pil målfodens (C) af, og forbind området i henhold til almindelig protokol.

**NL Het apparaat mag enkel door een arts of verpleegkundige verwijderd worden.**

**1.** Zet de vloeistoftoediening stop en maak de bron los. Trek de infusieslang (D) uit de patiënt. Verwijder de inbrengvoet (C) en bedek de plek volgens het standaard protocol.

**UK 2.** Утилізуйте інфузійну трубку (D) та цільову ніжку (C) згідно з місцевими протоколами поводження з гострими забрудненими інструментами

**SV 2.** Kassera infusionsröret (D) och stödfoten (C) enligt lokala rutiner för kontaminerade vassa instrument.

**NO 2.** Kasser infusionsrøret (D) og målfoten (C) i samsvar med lokale regler for avhending av kontaminerte, skarpe gjenstander.

**FI 2.** Hävitä infusioletku (D) ja kohdistustuki (C) paikallisten, kontaminoituneita pistäviä ja viiltäviä esineitä koskevien ohjeiden mukaisesti.

**DA 2.** Bortskaf infusionslangens (D) og målfoden (C) ifølge den lokale protokol for kontaminerede skarpe genstande.

**NL 2.** Verwijder de infusieslang (D) en de inbrengvoet (C) volgens de plaatselijke voorschriften voor besmette scherpe voorwerpen.

**UK Примітка:** Тягніть одним безперервним рухом (без епізодів початку/припинення руху) до видалення пристрою. Тягніть за трубку, а не за з'єднання Люера. Трубка може розтягуватися, це є нормою.

**SV OBS:** Dra med en kontinuerlig rörelse (utan uppehåll) tills den är borttagen. Håll i röret för att dra, inte lueranslutningen. Det är normalt att rören tänjs.

**NO Merk:** Trekk røret ut i en sammenhengende bevegelse (ikke start/stopp) inntil det er fjernet. Trekk i selve røret, ikke i luerkoblingen. Det er normalt at røret strekker seg.

**FI Huomaa:** Vedä yhdellä jatkuvalla liikkeellä irti (älä keskeytä liikettä). Vedä putkesta, ei luer-liittimestä. Putken venyminen on normaalia.

**DA Bemærk:** Træk i én kontinuerlig bevægelse (undlad at starte/stoppe), indtil den er taget af. Anvend røret til at trække i, ikke luer-forbindelsen. Det er normalt, at røret strækkes.

**NL Opmerking:** Trek met één doorgaande beweging (niet starten/stoppen), totdat verwijdering tot stand is gebracht. Gebruik de slang om aan te trekken, niet de luer-verbinding. Het is normaal dat de slang uitgerekt wordt.

